



CLASSIQUES  
GARNIER

« Table des matières », in BARBIN (Franck), MONJEAN-DECAUDIN (Sylvie) (dir.), *La traduction juridique et économique. Aspects théoriques et pratiques*, p. 221-223

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-09580-4.p.0221](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-09580-4.p.0221)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2019. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## TABLE DES MATIÈRES

Franck BARBIN et Sylvie MONJEAN-DECAUDIN	
Introduction . . . . .	7

### PREMIÈRE PARTIE ÉPISTÉMOLOGIE

Sylvie MONJEAN-DECAUDIN	
La juritraductologie, où en est-on en 2018? . . . . .	17

Franck BARBIN	
Spécificités de la traduction économique, financière et commerciale . . . . .	33

### DEUXIÈME PARTIE POLITIQUES LINGUISTIQUES

Marie-Josée DE SAINT ROBERT	
La traduction à l'ONU . . . . .	47

Isabelle PINGEL	
Le droit en partage dans l'Union européenne. Définitions et traductions . . . . .	61

Deniz KURMEL	
La traduction en turc des concepts autonomes de la Convention européenne des droits de l'homme . . . . .	73
Danio MALDUSSI	
Aspects perlocutoires, discursifs et traductionnels dans la terminologie de la BCE. Un regard croisé franco-italien . . . . .	85

### TROISIÈME PARTIE MÉTHODOLOGIES

Joëlle POPINEAU	
La juritraductologie comme outil didactique pour la traduction des concepts en français et en anglais . . . . .	101
Radegundis STOLZE	
L'approche globale en traduction économique . . . . .	115
Gabriella SERRONE	
Les corpus au service de la traduction juridique . . . . .	129
Márta KÓBOR	
Optimisation terminologique dans la traduction de sites web d'entreprises . . . . .	139

### QUATRIÈME PARTIE DÉONTOLOGIE

Carmen EXPÓSITO CASTRO	
La pratique professionnelle du traducteur et de l'interprète assermenté, juridique et judiciaire . . . . .	153

Dorina IRIMIA	
Le traducteur confronté à la traduction des actes judiciaires . . . .	169
Références bibliographiques . . . . .	197
Index des noms . . . . .	213
Résumés . . . . .	217